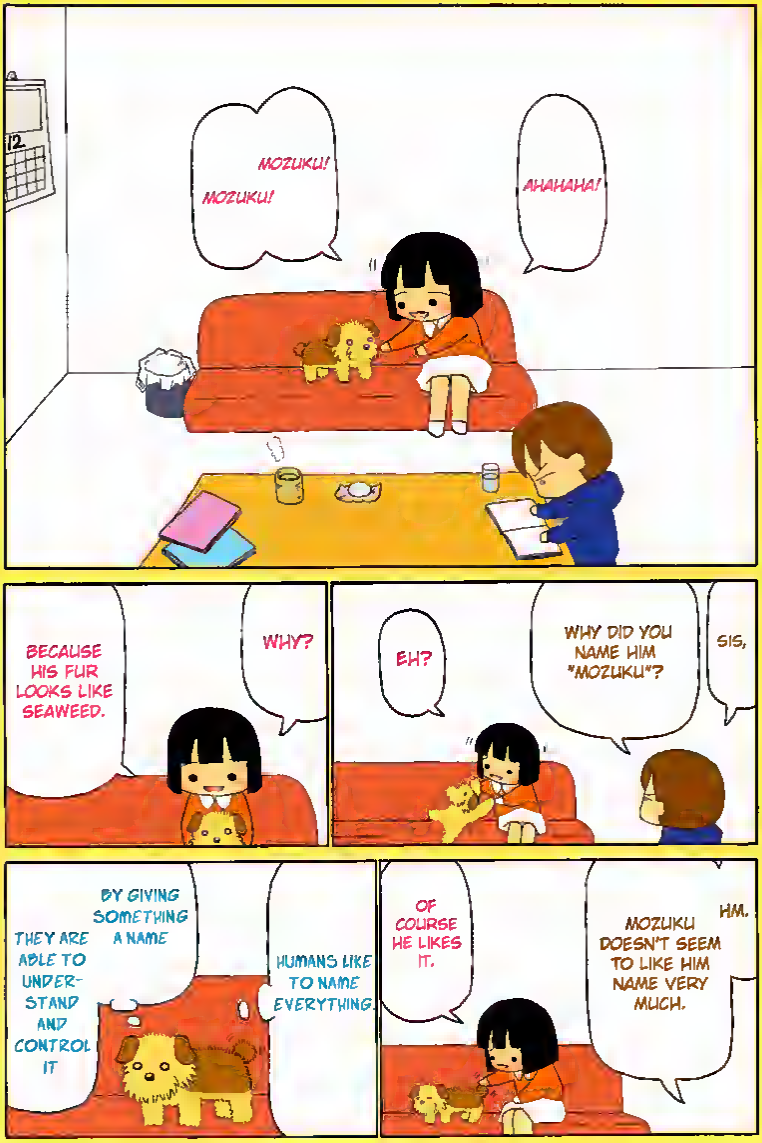
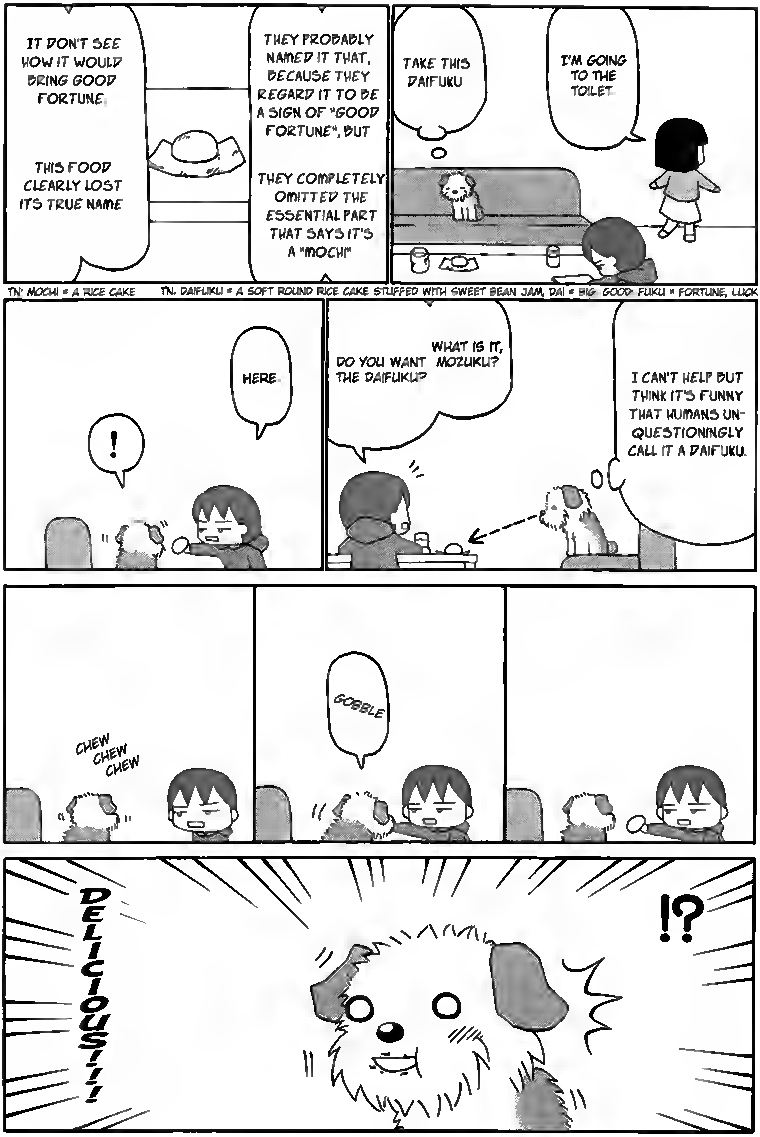
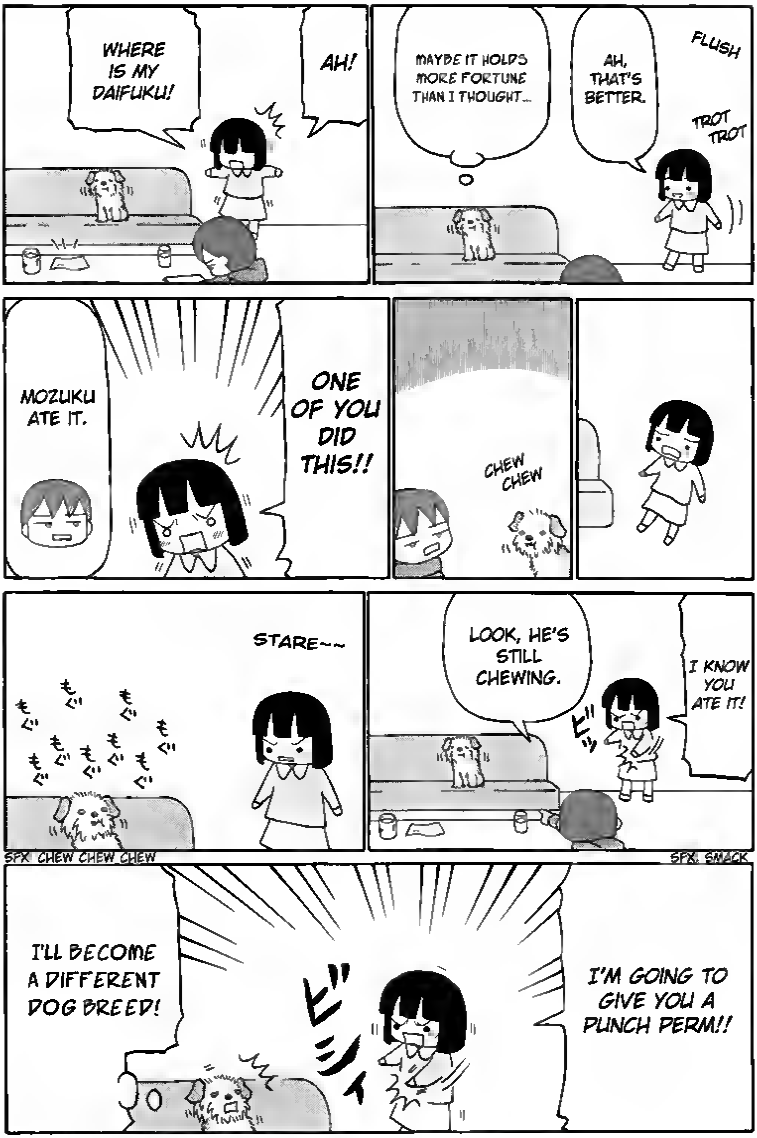
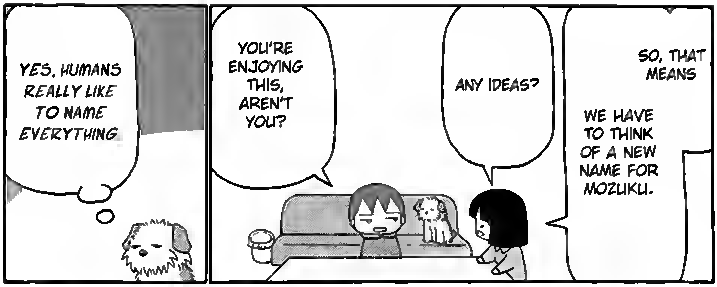

12
MOZUKU!
MOZUKU!
AHAHAHA!
BECAUSE HIS FUR LOOKS LIKE SEAWEED.
WHY?
EH?
WHY DID YOU NAME HIM "MOZUKU"?
SIS,
THEY ARE ABLE TO UNDER-STAND AND CONTROL IT
BY GIVING SOMETHING A NAME
HUMANS LIKE TO NAME EVERYTHING.
OF COURSE HE LIKES IT.
HM.
MOZUKU DOESN'T SEEM TO LIKE HIM NAME VERY MUCH.

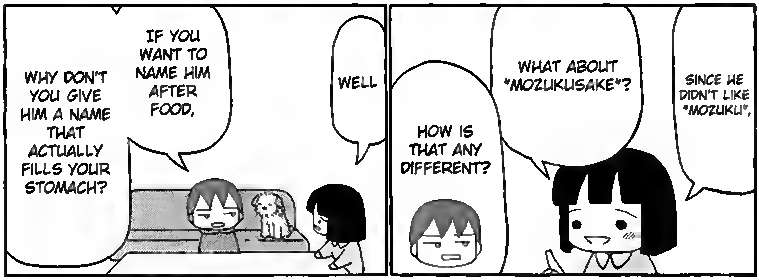

IT DON'T SEE HOW IT WOULD BRING GOOD FORTUNE.
THIS FOOD CLEARLY LOST ITS TRUE NAME
THEY PROBABLY NAMED IT THAT, BECAUSE THEY REGARD IT TO BE A SIGN OF "GOOD FORTUNE", BUT
THEY COMPLETELY OMITTED THE ESSENTIAL PART THAT SAYS IT'S A "MOCHI"
TAKE THIS DAIFUKU
I'M GOING TO THE TOILET
TN: MOCHI = A RICE CAKE
TN: DAIFUKU = A SOFT ROUND RICE CAKE STUFFED WITH SWEET BEAN JAM, DAI = BIG GOOD FUKU = FORTUNE, LUCK
!
HERE.
DO YOU WANT THE DAIFUKU?
WHAT IS IT, MOZUKU?
I CAN'T HELP BUT THINK IT'S FUNNY THAT HUMANS UN-QUESTIONINGLY CALL IT A DAIFUKU.
CHEW CHEW CHEW
GOBBLE
DELICIOUS!!!
!?

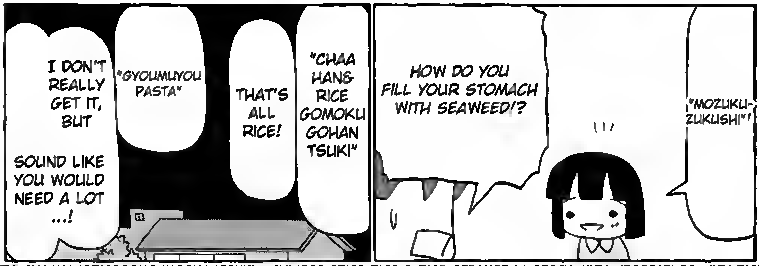



TN: PUNCH PERM = HAIR PERMED IN SHORT, TIGHT CURLS (USUALLY ASSOCIATED WITH YAKUZA AND DELINQUENTS)

MY SIS IS JUST SMALL-MINDED.
DON'T WORRY ABOUT IT, MOZUKU.
WILT
AH, CRAP....
MOZUKU'S FEELINGS?
?
I DIDN'T THINK OF YOUR FEELINGS...
I'M SORRY I GOT ANGRY WITH YOU
MOZUKU
RATTLE
OF THE "DAIFUKU", WHICH HAS A MEANINGFUL NAME.....
SO YOU BECAME JEALOUS
IT'S TOO PLAIN.....
I GET IT.
IT'S BECAUSE YOU DON'T LIKE YOUR NAME, RIGHT?
YOU'RE WRONG
BUT WHATEVER
YOU THINK SO?

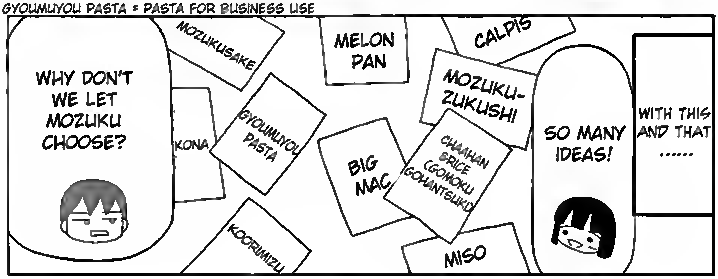

YES, HUMANS REALLY LIKE TO NAME EVERYTHING.
YOU'RE ENJOYING THIS, AREN'T YOU?
ANY IDEAS?
SO, THAT MEANS WE HAVE TO THINK OF A NEW NAME FOR MOZUKU.


WHY DON'T YOU GIVE HIM A NAME THAT ACTUALLY FILLS YOUR STOMACH?
IF YOU WANT TO NAME HIM AFTER FOOD,
WELL
HOW IS THAT ANY DIFFERENT?
WHAT ABOUT "MOZUKUSAKE"?
SINCE HE DIDN'T LIKE "MOZUKU",


I DON'T REALLY GET IT, BUT SOUND LIKE YOU WOULD NEED A LOT ...!
"GYOUMUYOU PASTA"
THAT'S ALL RICE!
"CHAA HANS RICE GOMOKU GOHAN TSUKI"
HOW DO YOU FILL YOUR STOMACH WITH SEAWEED!?
"MOZUKU-ZUKUSHI!"

TN: MOZUKU-ZUKUSHI= FULL OF SEAWEED

TN: CHAAHANSRICEGOMOKUGOHANTSUKI = CHINESE FRIED RICE & RICE STEAMED IN STOCK WITH VEGETABLES WITH RICE), GYOUMUYOU PASTA = PASTA FOR BUSINESS USE



Manga Sydrome
Translator: Sohma Riku
Editor: Rebel